

THE AUTOMATIC TELEX REPLY SERVICE

To inform Member States promptly of the occurrence of communicable diseases of international importance an Automatic Telex Reply Service (ATRS), operating from WHO Headquarters, Geneva, was established on 11 December 1972.

There is an independent telex machine with its own call number installed at WHO Headquarters. The epidemiological information received each day is recorded on punched tape and fed into the machine for automatic transmission to any national health administration calling the appropriate telex number. As soon as the message is ended the machine is ready to transmit to the next caller.

Each Friday important information received during the week and intended for publication in the *Weekly Epidemiological Record* is summarized and fed into the machine for automatic transmission. This enables national health administrations to obtain the information well before the *Weekly Epidemiological Record* reaches them.

Call Procedure

The automatic telex reply service is available 24 hours a day. The information can be obtained simply by calling telex No. 28150 in Geneva, exchanging identification codes, and composing the symbol ZCZC followed by the symbol ENGL for a reply in English or the symbol FRAN for a reply in French. The message is then transmitted automatically to the caller. The end of the message is indicated by the symbol NNNN. The operator making the call

SERVICE AUTOMATIQUE DE RÉPONSE PAR TÉLÉX

Pour informer promptement les Etats Membres de l'apparition de cas de maladies transmissibles d'importance internationale, l'OMS assure depuis le 11 décembre 1972 à son Siège, à Genève, un service automatique de réponse par téléx (SART).

Un téléscripneur indépendant, ayant son propre numéro d'appel, est installé au Siège. Les données épidémiologiques reçues quotidiennement sont introduites dans l'appareil sous la forme d'une bande perforée et peuvent être automatiquement transmises à toute administration sanitaire nationale qui appelle le numéro indiqué. Une fois le message achevé, l'appareil est à nouveau prêt pour une autre transmission.

Tous les vendredis, les renseignements importants reçus pendant la semaine et destinés à être publiés dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire* sont récapitulés et introduits dans l'appareil qui peut alors les transmettre automatiquement. Les administrations sanitaires nationales ont ainsi la possibilité d'avoir ces renseignements bien avant que le *Relevé épidémiologique hebdomadaire* ne leur parvienne.

Processus d'appel

Le service automatique de réponse par téléx fonctionne vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Il suffit d'appeler le numéro de téléx 28150 à Genève, de faire les échanges d'indicatifs et de composer sur le clavier le code ZCZC suivi d'un second code ENGL pour obtenir une réponse en anglais, ou du code FRAN pour une réponse en français. Le texte est automatiquement transmis au demandeur. La fin du message est indiquée par NNNN L'opé-

should then exchange identification codes once more and terminate the communication.

The cost of hiring and operating the telex machine is borne by the Organization. The cost of the calls, which is moderate, is borne by the callers.

Health administrations are reminded that if, under special circumstances, they should require additional information, they can contact WHO Headquarters (Epidemiological Surveillance of Communicable Diseases) either by telephone (Geneva 34 60 61, extension 2624), by telegram (EPIDNATIONS GENEVA), or by telex No. 27821. It is important not to confuse this number with the ATRS number. Using the ATRS number of the normal transmission of message may result in the delay or non-receipt of the message.

rateur appelant fait ensuite un nouvel échange d'indicatifs et coupe la communication.

Les frais de location et de fonctionnement du télécriteur sont supportés par l'Organisation. Les frais d'appel, modiques, sont à la charge des utilisateurs.

Rappelons que si, dans des circonstances spéciales, des administrations sanitaires avaient besoin de renseignements supplémentaires s'ajoutant à ceux que fournit le service automatique de réponse, elles peuvent téléphoner au Service de la Surveillance épidémiologique des Maladies transmissibles (Genève 34 60 61, poste 2624), lui télégraphier (EPIDNATIONS GENÈVE), ou appeler par télex le No 27821. Il est important de ne pas confondre ce dernier numéro avec celui du SART. Quand le numéro du SART est utilisé pour la transmission d'un message ordinaire, ce message risque d'être retardé et même de ne pas être reçu.

REWARD US\$ 1000 RÉCOMPENSE

A reward has been established by the Director-General of WHO for the first person who, in the period preceding final certification of global eradication, reports an active case of smallpox resulting from person-to-person transmission and confirmed by laboratory tests.

(Resolution WHA31.54, World Health Assembly, 1978)

Le Directeur général de l'OMS a institué une récompense à attribuer à la première personne qui, au cours de la période précédant la certification définitive de l'éradication mondiale, signalerait un cas actif de variole résultant de la transmission d'un être humain à l'autre et confirmé par des essais de laboratoire.

(Résolution WHA31.54, Assemblée mondiale de la Santé, 1978)

**WORLDWIDE FREEDOM FROM
ENDEMIC SMALLPOX**

**103
weeks/semaines**

**MONDE ENTIER EXEMPT DE
VARIOLE ENDÉMIQUE**